

البرية ثمانية عشر يوماً مضى ومعشئ وما رأينا إلا خيراً والحمد لله ثم وصلنا بعد ذلك الى حصن مهتولى وهو اول عمالة الروم وضبط اسمه بفتح الميم وسكون الهاء وضم التاء المعلّوة وواو مدّ ولام مكسور وبياء وكانت الروم قد سمعت بقدم هاذة الخاتون على بلادها فوصلها الى هاذا الحصن كفاً لنقوله الرومي في عسكر عظيم وضيافة عظيمة وجاءت الخواتين والدايات من دار ابيها ملك القسطنطينية وبين مهتولى والقسطنطينية مسيرة اثنين وعشرين يوماً منها ستة عشر يوماً الى الخليج وستة منه الى القسطنطينية ولا يسافر من هاذا الحصن الا بالخيول والبغال، وتترك العربات به لاجل الوعر والجبال، وجاء كفاً المذكور ببغال كثيرة وبعثت الى الخاتون بستة منها

sert durant dix-huit jours, matin et soir. Nous n'éprouvâmes rien que d'avantageux; grâces en soient rendues à Dieu! Au bout de ce temps, nous arrivâmes à la forteresse de Mahtoûly, où commence l'empire grec.

Or les Grecs avaient appris la venue de la princesse dans son pays. Cafâly (pour Κεφαλή, chef) Nicolas, le Grec, arriva près d'elle dans cette forteresse, avec une armée considérable et d'amples provisions. Des princesses et des nourrices arrivèrent aussi du palais de son père, le roi de Constantinople. Entre cette capitale et Mahtoûly, il y a une distance de vingt-deux jours de marche, dont seize jusqu'au canal et six depuis cet endroit jusqu'à Constantinople. A partir de Mahtoûly, l'on ne voyage plus qu'avec des chevaux et des mulets, et l'on y laisse les chariots, à cause des lieux âpres et des montagnes qui restent à franchir. Le susdit Cafâly amena un grand nombre de mulets, et la princesse m'en envoya six. Elle recommanda au gouverneur de